



PDF ONLINE
parkside-diy.com



AUTOMATIK - SCHWEISSHELM PSHL 2 D1

(DE) (AT) (CH)

AUTOMATIK - SCHWEISSHELM

Bedienungs- und Sicherheitshinweise / Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

CASQUE DE SOUDAGE AUTOMATIQUE

Consignes d'utilisation et de sécurité / Traduction du mode d'emploi d'origine

(IT) (CH)

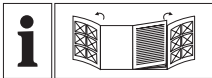
MASCHERA AUTOMATICA DA SALDATORE

Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza / Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 472028_2407

AT

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

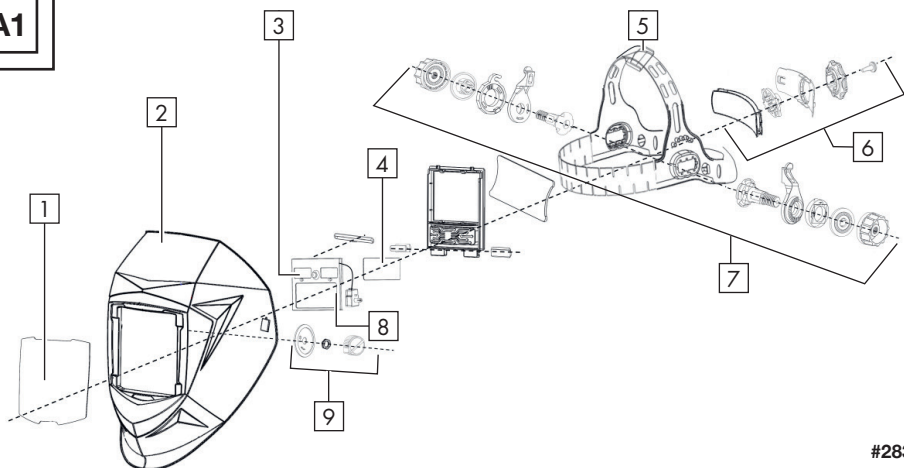
FR CH

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

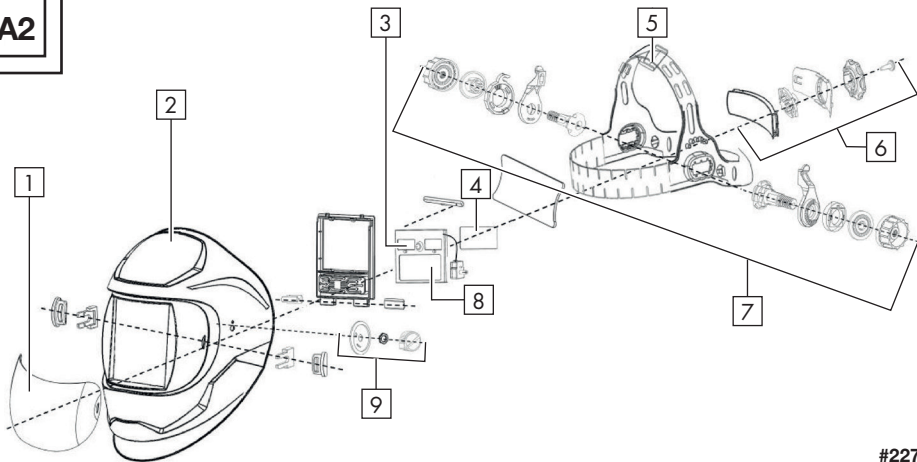
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

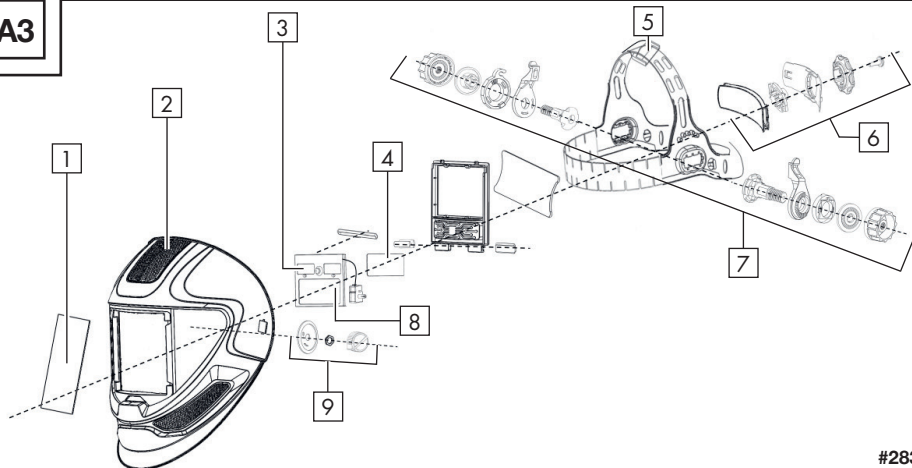
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	22
IT/CH	Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza	Pagina	39

A1

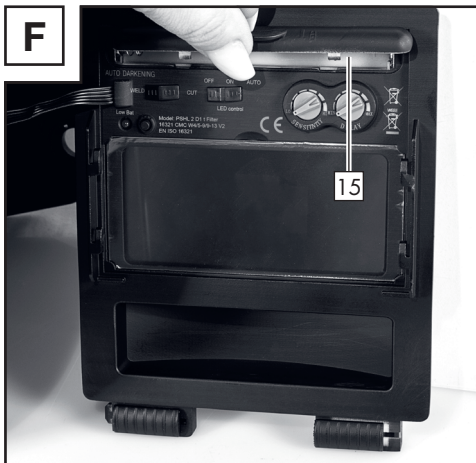
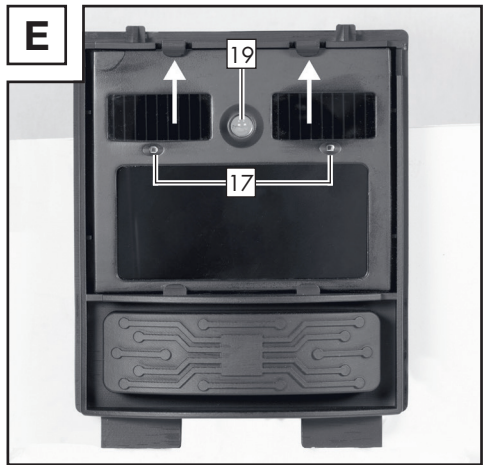
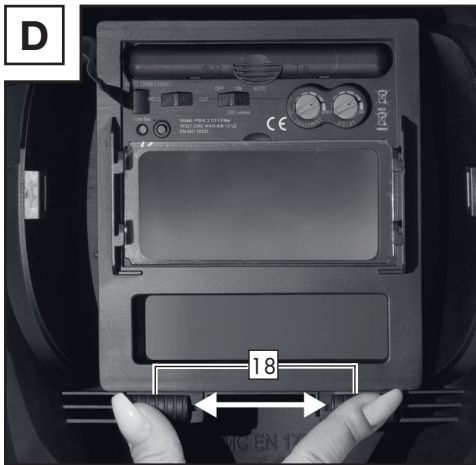
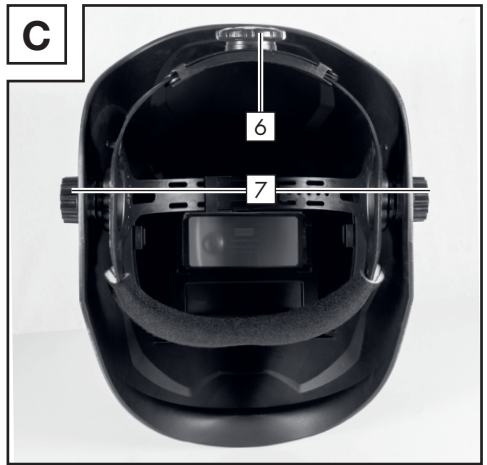
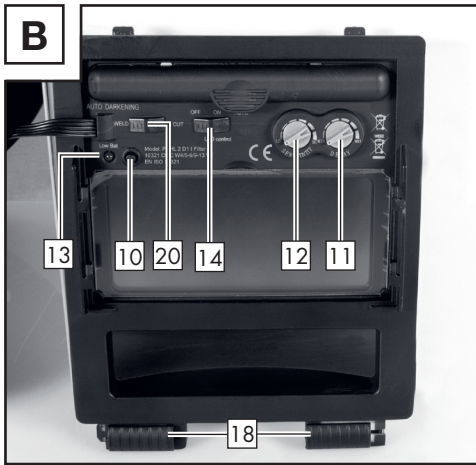
#2834

A2

#2273

A3

#2835



NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Schweißhelm schützt beim Schweißen Augen und Gesicht vor Funken, Spritzern und UV-Strahlung und passt sich automatisch an die Lichtverhältnisse an. Er sorgt für eine sofortige, sensor-gesteuerte Abdunkelung bei Zündung des Lichtbogens sowie ein selbsttätiges Wiederaufhellen bei Beendigung des Schweißvorgangs (inklusive kurzer Verzögerung zum Schutz vor Nachglühen). Der Schweißhelm verfügt über eine stufenlos einstellbare DIN-Schutzstufe mit seitlichem Stellrad und ist auch auf Funkenflug bei Schleifarbeiten einstellbar. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

● Lieferumfang

- 1 Automatik-Schweißhelm
- 1 Bedienungsanleitung
- 2 Batterien Typ LR03 (AAA)

● Teilebeschreibung

1	Vorsatzscheibe	5	Kopfband
2	Helmgehäuse	6	Hinterer Drehregler Kopfband
3	Solarzelle	7	Seitliche Drehregler Kopfband
4	Hinterlegscheibe	8	UV-Filter
9	Verdunklungsregler	15	Batteriefach
10	Testknopf	17	Lichtbogensensor
11	Verzögerungseinstellung	18	Schieber
12	Sensibilitätseinstellung	19	LED-Leuchte
13	Niedrige Batterie Anzeige	20	Verdunklungsschalter
14	LED Beleuchtungsschalter		

● Technische Daten

Filterkassetten-größe:	110x90x15 mm	Ein- / Ausschalten Filter:	Vollautomatik
Sichtfeld:	9,2x4,2 cm	Ein- / Ausschalten LED:	manuell
Heller Zustand:	DIN 4	Energiezufuhr:	Solarzelle
Dunkler Zustand:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13	Betriebstemperatur:	-5 °C bis +55 °C

Schaltzeiten Hell zu dunkel: Dunkel zu hell:	0,23 –0,72 ms 0,1 –2 s	Lagertemperatur:	-20 °C bis +70 °C
		Schweißvorgänge:	MMA, MIG, MAG, TIG, Plasmaschneiden und Plasmaschweißen
		Maximale Lebensdauer:	ca. 5 Jahre

❗ HINWEIS: Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Sicherheitshinweise

⚠ Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißhelm, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Produkts.

- Vor jedem Gebrauch volle Funktionstüchtigkeit durch Betätigen der „Test“-Taste prüfen.
- Das Produkt ist nicht zum Laserschweißen geeignet.
- Das Produkt ist nur für eine Verwendung im Temperaturbereich von -5 °C bis +55 °C zugelassen.
- Das Produkt ist nicht feuerbeständig.
- Schweißhelm und den UV-Filter keiner Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Entfernen Sie den ADF-Filter nicht von dem Schweißhelm und öffnen Sie das Gehäuse des ADF-Filters keinesfalls ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Bitte prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die Einstellung Schweißen / Schleifen korrekt gewählt wurde.
- Die Vorsatzscheibe muss an der Außenseite des ADF-Filter installiert werden. Andernfalls kann der ADF-Filter beschädigt werden.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen/Austausch am Schweißhelm und ADF-Filter ohne Genehmigung vor.
- Bitte stoppen Sie sofort den Arbeitsvorgang und wenden Sie sich unverzüglich an den Händler, wenn der Filter beim Schwei-

Ben nicht automatisch abdunkelt.

- Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnungsmittel, um den ADF-Filter zu reinigen. Legen Sie den ADF-Filter nicht in Wasser.
- Die Reaktionszeit des ADF-Flüssigkristalls wird langsamer, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, die Schutzfunktionen werden dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie das Gehäuse des ADF-Filters sofort, wenn dieses beschädigt oder zerkratzt ist, da dies sowohl Sicht wie auch Schutzleistung stark beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie die Sichtscheiben sofort, wenn diese gebrochen oder zerkratzt sind. Verwenden Sie keine harten Gegenstände, um die Sichtscheiben des Filters auszutauschen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen von ADF-Filter, Sensor und Solarzellen.
- Der Schweißhelm kann keinen Schäden widerstehen, die durch heftigen Schlag, Explosion oder ätzende Flüssigkeiten verursacht werden.
- Die Nutzungsdauer hängt von vielen individuell verschiedenen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Inspektionen und der Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.
- Das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, wird im Laufe der Zeit altern. Dadurch können am Schweißhelm beispielsweise Bruchschäden auftreten. Durch solche Schäden ist der Schweißhelm nicht mehr in der Lage, wirksamen Schutz zu liefern. In diesem Fall sollte der Benutzer den Schweißhelm sofort ersetzen.
- Dieses Produkt kann nicht für Überkopfschweißarbeiten und -schneidarbeiten verwendet werden. Wenn dieses Produkt zum Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet wird, können sich geschmolzene Metalltropfen durch den ADF-Filter brennen und zu Verletzungen beim Benutzer führen.
- Wenn der Filter defekt ist, muss der Benutzer die Nutzung des Schweißhelms mit sofortiger Wirkung beenden. Spritzschlacke kann die Oberfläche des Filters und der Haut des Benutzers verletzen oder andere ernste Unfälle verursachen.
- Dieses Produkt ist temperaturbeständig und schwer entflammbar, aber im Falle eines direkten Kontakts mit offener Flamme oder bei Zugang zu einem Objekt mit hoher Temperatur kann der Schweißhelm anfangen zu brennen oder schmelzen. Bitte lagern und verwenden Sie den Schweißhelm nur wie beschrieben, um

solche Risiken zu reduzieren.

- Der ADF-Filter ist ein elektronisches Produkt, welches nicht waserdicht ist. Bitte achten Sie darauf, diesen trocken und sauber zu halten und nicht in feuchter Umgebung zu lagern.
- Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers führen und weitere Arten von Krankheiten verursachen.
- Bitte überprüfen Sie den Filter vor jeder Verwendung. Sobald Ihnen Funktion und Aussehen nicht mehr in Ordnung erscheint, dürfen Sie diesen nicht weiterverwenden.
- Wenn der Filter flackert, oder der Verdunklungsgrad nicht mehr dem Standardwert entspricht oder andere abnormale Arbeitsbedingungen herrschen, darf der Schweißhelm nicht länger verwendet werden.
- Bitte setzen Sie dieses Produkt keiner unnötigen Sonneneinstrahlung aus.
- Bitte verwenden Sie nur Original-Zubehörprodukte. Die Verwendung von nicht originalen Zubehörteilen kann zu Problemen hinsichtlich Schutzfunktion, Gebrauchstauglichkeit und Produktschutzgrad führen.
- Überschreitung der Lebensdauer (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie den Schweißhelm vor jedem Gebrauch auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Verwendung eines Augenschutzes ohne Filterwirkung gegen optische Strahlung (Schädigung der Augen) - Vor jedem Gebrauch prüfen, ob der Augenschutz die erforderliche Skalenummer aufweist.
- Verwendung des Produkts gegen Spritzer (unzureichender Schutz) - Überprüfen Sie stets, ob die korrekte Schutzwirkung vorhanden ist.
- Verwendung des Produkts gegen große Staubpartikel (Verletzung, Unfall). Die Augenschutzvorrichtung darf nur für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jede Abweichung von den Anweisungen in der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Unfällen führen.
- Verwendung beschädigter Produkte (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Schweißhelm auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Unsachgemäße Verwendung des Augenschutzes (Verletzung, Unfall). Das Augenschutzgerät darf ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden.

den. Jede Abweichung von den Anweisungen kann zu Verletzungen und Unfällen führen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht geeignet für Laser- und Autogenschweißen.
- Legen Sie den Schweißhelm niemals auf heiße Oberflächen.
- Öffnen Sie den Schweißhelm auf keinen Fall. Nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Schweißhelm vor. Dies darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie die automatische Verdunkelung vor jedem Schweißvorgang eingestellt haben.
- Das Sicherheitsvisier darf nicht geöffnet werden. Es schützt den Filter vor Schmutz und Beschädigungen.
- Wenn der Filter nicht automatisch verdunkelt, beenden Sie sofort den Schweißvorgang und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Verwenden Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5°C und $+55^{\circ}\text{C}$.
Die Reaktionszeit des Filters wird sich verlangsamen, sollte diese Temperatur unter- / überschritten werden.
- Reinigen Sie den Filter, die Helmoberfläche und die Solarzellen regelmäßig.
- Ersetzen Sie das Schutzvisier, falls dieses Kratzer oder Beschädigungen aufweist.
- Der Schweißhelm schützt nicht gegen Aufprall.
- Gebrauch, Reinigung und Lagerung kann die Lebensdauer von ca. 5 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden die Sichtscheibe bzw. den Schweißhelm sofort austauschen.
- Das Schutzgerät kann die Farbwahrnehmung und/oder die Erkennung von Signallichtern verändern.

⚠ WARNUNG: Schutzgeräte, die einem Aufprall ausgesetzt waren, dürfen nicht mehr verwendet werden und sind zu entsorgen und auszutauschen.

⚠️ WARNUNG: Nicht für das Fahren in der Nacht oder bei schwacher Beleuchtung geeignet.

⚠️ WARNUNG: Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

⚠️ ACHTUNG! Augenschutzgeräte können gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.

⚠️ ACHTUNG! Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT bzw. nach EN ISO, d.h. CT, DT oder ET. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

● Inbetriebnahme

⚠️ HINWEIS: Verwenden Sie den Schweißhelm nur mit der eingebauten Hinterlegscheibe [4].

⚠️ HINWEIS: Halten Sie die Lichtbogensensoren [17] des UV-Filters [8] sauber und klar. Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

Tabelle zur Einstellung der Verdunklungsstufen

	Lichtbogenstrom (Ampere)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Grind	Schleiffunktion – Automatische Verdunklung ist nicht aktiv																					
SMAW	8							9	10			11			12			13			14	
MAG	8							9	10		11			12				13			14	
TIG / GTAW	8				9			10		11			12			13						
MIG (schwer)	9								10			11			12		13		14			
MIG (leicht)	10											11			12		13		14			
PAC	9									10	11	12			13							
PAW	4	5		6		7	8		9	10			11			12						

SMAW:	Schweißen mit Mantelelektroden
MIG (schwer):	MIG Schweißen von Schwermetallen
MIG (leicht):	MIG Schweißen von Leichtmetallen und Legierungen
TIG / GTAW:	Inertgasschweißen
MAG:	Schweißen mit Metall-Aktivgas
PAC:	Plasmaschneiden
PAW:	Plasmaschweißen
Grind:Schleiffunktion:	Automatische Verdunklung ist nicht aktiv. Einstellung nur verwenden, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen.

⚠ ACHTUNG! Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob der Schweißhelm sowie die Schutzscheibe intakt sind. Sollte die Schutzscheibe Kratzer, Risse oder Unebenheiten aufweisen, muss diese vor der Verwendung unbedingt ausgetauscht werden, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.

- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Innen- und Außenseite des Visiers.
- Stellen Sie den Schweißhelm mit Hilfe des Kopfbandes [5] ein. Drehen Sie am hinteren Drehregler des Kopfbandes [6], um den Schweißhelm an die jeweilige Kopfgröße anzupassen und an den seitlichen Drehreglern des Kopfbandes [7], um den Schweißhelm zu arretieren. Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schweißhelm so tief wie möglich auf dem Kopf und so nah wie möglich an Ihrem Gesicht sitzt.
- Stellen Sie vor dem Schweißvorgang die passende Verdunklungsstufe ein. Die Verdunklungsstufe lässt sich manuell von 5 bis 9 und von 9 bis 13 einstellen, indem Sie an dem Verdunklungsregler [9] an der Helmaußenseite drehen. Über den Verdunklungsschalter [20] können Sie einstellen, ob die Verdunklung am Verdunklungsregler [9] zwischen den Stufen 5-9 oder den Stufen 9-13 eingestellt ist.

⚠ ACHTUNG! Der Verdunklungsregler [9] hat die Einstellposition „Grind“. Wenn der Verdunklungsregler [9] auf diese Position gestellt ist, wird die automatische Verdunklung deaktiviert. Verwenden Sie diese Einstellung nur, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen möchten. Die automatische Verdunklung ist dann nicht aktiv. Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Lichtdichtheit.

Testvorgang durchführen

- Über die Test-Taste [10] können Sie vorab überprüfen, ob die Funktion der Verdunklung des Schweißhelms funktioniert.
- Nähern Sie sich einer externen Lichtquelle mit mehr als 40 W der Sichtscheibe und überprüfen Sie, ob sich die Scheibe verdunkelt bzw. erhellt. Drehen Sie dafür den Verdunklungsregler [9] im Uhrzeigersinn von „Grind“ auf die nächste Stufe. Dadurch tritt die Verdunklung des Filters automatisch ein.
- Wenn Sie den Verdunklungsregler [9] gegen den Uhrzeigersinn wieder auf „Grind“ zurückdrehen, wird die automatische Verdunklung des Filters wieder deaktiviert.

UV-Filter wechseln

- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, drücken Sie die Schieber [18] zusammen. (siehe Abb. D). Anschließend können Sie den Filter herausnehmen. Drücken Sie hierzu die Arretierungen wie in Abbildung E zu sehen nach oben und drücken Sie leicht von der anderen Seite gegen den Filter.
- Danach entfernen Sie den Verdunklungsregler [9] an der Außenseite des Schweißhelms durch einfaches Ziehen und lösen Sie anschließend die sich darunter befindende Mutter.
- Nachdem Sie die Mutter vom Gewinde gelöst haben, können Sie den Filter vollständig vom

- Schweißhelm trennen.
- Verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge um den Filter wieder einzubauen.

Verzögerungseinstellung

Über die Verzögerungseinstellung ¹¹ können Sie je nach Schweißvorgang einstellen, ob die automatische Verdunklung direkt nach Beendigung des Schweißvorgangs ausgeschaltet werden soll oder nicht. Auf der min. Stufe schaltet sich die automatische Verdunklung direkt ab. Je mehr Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn in Richtung max. Stufe drehen, desto länger bleibt die Verdunklung nach dem Schweißvorgang bestehen. Diese Funktion ist sehr sinnvoll beim Nachglühen.

Sensibilitätseinstellung

Mit der Sensibilitätseinstellung ¹² können Sie die Lichtempfindlichkeit des Sensors regeln. Bei geringem Lichteinfall ist es möglich, den Regler auf max. Stufe einzustellen, damit die automatische Verdunklung auch bei schwacher Lichtquelle eintritt. Auch bei dieser zusätzlichen Funktion können Sie je nach den eigenen Bedürfnissen die Lichtempfindlichkeit des Sensors einstellen.

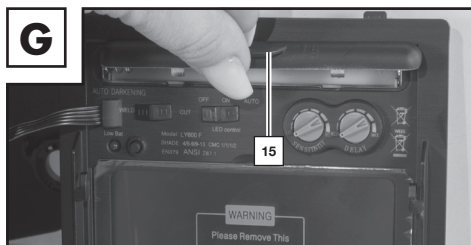
LED-Leuchte mit Dämmerungssensor

Die im Schweißhelm integrierte LED ¹⁹ wird mit dem LED – Beleuchtungsschalter ¹⁴ gesteuert. Stellen Sie zunächst die gewünschte Verdunklungsstufe ein. Die LED ¹⁹ kann manuell eingeschaltet werden, indem der LED – Beleuchtungsschalter ¹⁴ eingeschaltet wird (mittlere Stellung „ON“). Der Schweißhelm verfügt über einen Dämmerungssensor. Dieser wird aktiviert, indem der LED – Beleuchtungsschalter ¹⁴ auf die rechte Stellung „Auto“ geschaltet wird. Dann schaltet der Dämmerungssensor bei dunkler Umgebung die LED-Leuchte automatisch zu und bei heller Umgebung automatisch wieder ab. Dies dient zum Ausleuchten der zu schweißenden Gegenstände bei dunkler Umgebung. Nach dem Ende der Arbeit und zur Lagerung des Schweißhelms sollte der LED – Beleuchtungsschalter ¹⁴ stets ausgeschaltet werden (linke Stellung „OFF“).

Batteriewechsel

Über das Batteriefach können Sie Batterien mit schwacher Ladung austauschen. Eine schwache Batterieladung bekommen Sie über die Batterie-Anzeige ¹³ mit roter Warnleuchte angezeigt.

- Um das Batteriefach ¹⁵ zu öffnen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs ¹⁵ am Griff nach oben schieben (siehe Bild G).
- Nach dem Sie den Deckel des Batteriefachs ¹⁵ abgenommen haben, können Sie die Batterie wechseln.



- Anschließend schließen Sie das Batteriefach ¹⁵ wieder. Um das Batteriefach zu schließen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs ¹⁵ einsetzen und dann den Griff nach unten drücken bis die Abdeckung einrastet.

! HINWEIS: Die Batterien dienen der ersten Abdunkelung des Filters zu Beginn des Schweißvorgangs. Danach erfolgt die Energieversorgung des Filters durch die integrierte Solarzelle.

● Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Der Filter verdunkelt sich nicht regelmäßig bzw. flackert.	Die Vorsatzscheibe [1] ist verschmutzt oder defekt.	Reinigen Sie die Vorsatzscheibe oder ersetzen Sie sie.
	Der Lichtbogensensor [17] ist nicht klar.	Reinigen Sie die Oberfläche des Lichtbogensensors [17].
	Der Schweißstrom ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit auf die max. Stufe ein.
Die Reaktion ist verlangsam.	Die Umgebungstemperatur ist zu gering / hoch.	Benutzen Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +55 °C.
	Die Empfindlichkeit ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit höher ein.
Die Sicht ist schlecht.	Die Vorsatz- [1] / Hinterlegscheibe [4] ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Vorsatz- [1] / Hinterlegscheibe [4].
	Die Schutzfolie auf der Hinterlegscheibe [4] wurde nicht entfernt.	Entfernen Sie die Schutzfolie.
	Das Umgebungslicht ist nicht ausreichend.	Stellen Sie mehr Licht an Ihrer Arbeitsumgebung ein.
	Die falsche Verdunklungsstufe ist eingestellt.	Stellen Sie die Verdunklungsstufe erneut ein.
Der Schweißhelm verrutscht.	Das Kopfband [5] ist falsch eingestellt.	Stellen Sie das Kopfband [5] erneut und enger ein.

● Reinigung

- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, um das Helmgehäuse [2] zu reinigen.
- Bringen Sie den UV-Filter [8] niemals mit Wasser in Verbindung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem angefeuchteten oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass der LED – Beleuchtungsschalter [14] während der Lagerung stets ausgeschaltet ist (linke Stellung „OFF“).

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll ent-

sorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● Bedeutung der Kennzeichnung

Sicherheitssichtscheiben geprüft nach DIN EN 166 (C6316CMC, C7278CMC):

- **Vorderlegscheiben PSHL 2 D1 #2272, #2273, CMC_VIS24, CMC_VIS35 : CMC F CE**

CMC = Herstellerkürzel / F = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s)
CE = CE Zeichen

Sicherheitssichtscheiben geprüft nach EN ISO 16321 (C7278CMC, C6316CMC):

- **Vorderlegscheiben CMC_VIS24, CMC_VIS35, PSHL 2 D1 #2273: CMC C CE**

CMC = Herstellerkürzel / 1 = erhöhte optische Eigenschaft / optische Klasse / C = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s) / CE = CE Zeichen

Sicherheitssichtscheiben geprüft nach DIN EN 166 (C6318CMC):

- **Hinterlegscheibe PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 F CE**

CMC = Herstellerkürzel / 1 = erhöhte optische Eigenschaft / optische Klasse / F = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s) / CE = CE Zeichen

Sicherheitssichtscheiben geprüft nach EN ISO 16321 (C6318CMC):

- **Hinterlegscheibe PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE**

CMC = Herstellerkürzel / 1 = erhöhte optische Eigenschaft / optische Klasse / C = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s) / CE = CE Zeichen

ADF (Auto-darkening) geprüft nach DIN EN 379: 4/5-9 / 9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Erklärung:

4 = Hellzustand

5-9 / 9-13 = Dunkelzustände

CMC = Herstellerkürzel

Ziffer 1 = optische Klasse

Ziffer 2 = Streulichtklasse

Ziffer 3 = Homogenitätsklasse

Ziffer 4 = Winkelabhängigkeitsklasse

379 = Prüfnorm

CE = CE-Zeichen

Schweißhelmschalen geprüft nach DIN EN 175:

- **Schweißhelmschale PSHL 2 D1p : CMC EN 175 F CE (C6315CMC)**

Die Nummer der vorliegenden Norm: EN 175

Identifizierung des Herstellers: CMC

Mechanische Festigkeit: S, F, B

Masse in Gramm (gegebenenfalls)

CE= CE-Zeichen

Schweißhelmschalen geprüft nach EN ISO 16321:

- **Schweißhelmschale PSHL 2 D1p : 16321 CMC W13 C 1-M CE (C6315CMC)**
- **Schweißhelmschale CMC_HeS31 : 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7214CMC)**
- **Schweißhelmschale CMC_HeS20 : 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7238CMC)**

Die Nummer der vorliegenden Norm: EN ISO 16321

Identifizierung des Herstellers: CMC

Schweißhelm: W

Maximale Dunkelstufe des Schweißfilters: 13

Mechanische Festigkeit: C,D,E

Kopfform: 1-M

CE= CE-Zeichen

Masse in Gramm (gegebenenfalls)

Symbol	Schutzart	Beschreibung des Anwendungsbereichs
S	erhöhte Festigkeit	Mechanische Festigkeit
F oder C	Aufprall mit niedriger Energie (45 m/s)	Mechanische Festigkeit
B oder E	Aufprall mit mittlerer Energie (120 m/s)	Mechanische Festigkeit
D	80 m/s	Mechanische Festigkeit

 Falls die Festigkeitsstufensymbole aus obenstehender Tabelle für Sichtscheibe/Filter und Tragkörper nicht dieselben sind, ist dem vollständigen Schutzgerät die niedrigere Festigkeitsstufe zuzuweisen.

 Dieses Schutzgerät eignet sich zur Verwendung mit dem Prüfkopf 1-M.

Zertifizierungsstelle:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56 / 12103 Berlin / Notified body number 0196

● **Original-EU-Konformitätserklärung**

1. PSA (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer):

Automatik-Schweißhelm

IAN: 472028_2407
Seriennummer:
Variante Schwarz: 2834
Variante mit Flammen: 2273
Variante mit Streifen: 2835
Herstellungsjahr: 2025/18
Modell: PSHL 2 D1

2. Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten:

C.M.C. GmbH Holding

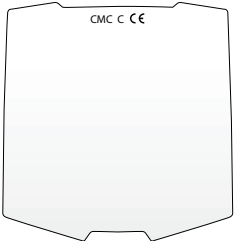
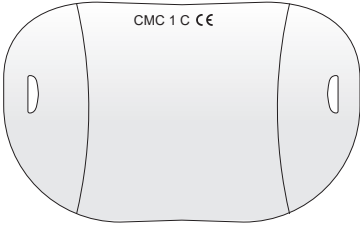
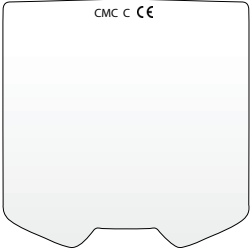
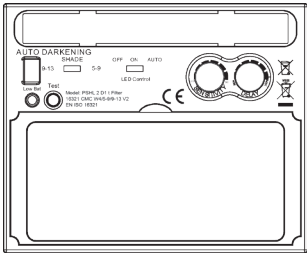
Dokumentenverantwortlicher:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

C.M.C. GmbH Holding

4. Gegenstand der Erklärung (Identifizierung der PSA, die die Rückverfolgbarkeit ermöglicht; sie kann gegebenenfalls ein ausreichend scharfes farbiges Bild enthalten, wenn es zur Identifizierung der PSA erforderlich ist):

Schweißer-Gesichtsschutzschirm Variante Schwarz PSHL 2 D1 (CMC_HeS20), Art.-Nr.: 2834	Schweißer-Gesichtsschutzschirm Variante mit Flammen PSHL 2 D1p, Art.-Nr.: 2273
	

Hinterlegscheibe PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE	Schweißer-Gesichtsschutzschirm Variante mit Streifen PSHL 2 D1 (CMC_HeS31), Art.-Nr.: 2835
	
Vorderlegscheiben CMC_VIS24: CMC C CE	Vorderlegscheiben PSHL 2 D1 #2273: CMC 1 C CE
	
Vorderlegscheiben CMC_VIS35: CMC C CE	Automatischer Schweißerschutzfilter mit von Hand einstellbarer Schutzstufe PSHL 2 D1t
	

5. Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie über die allgemeine Produktsicherheit

2001/95/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU+2015/863 EU

Persönliche Schutzausrüstung-Verordnung

(EU)/2016/425

6. Angabe der verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird, einschließlich des Datums der Normen bzw. sonstigen technischen Spezifikationen:

EN 166:2002
EN 175:1997
EN 379:2009
EN ISO 16321-1:2022
EN ISO 16321-2:2021

7. Die notifizierte Zertifizierungsstelle DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6318CMC/R0, C7214CMC/R0, C7238CMC/R0, CMC7278CMC/R0, C6606CMC/R0 ausgestellt.

St. Ingbert, 01.08.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-20
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

I.A. Joachim Bettinger
- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewis-

senhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472028 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

Verwenden Sie nur Originalzubehörteile:

Modell Schwarz

(PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2834):

Vorsatzscheibe (CMC C CE):

136 mm x 134,42 mm

Hinterlegscheibe (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Modell mit Flammen

(PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2273):

Vorsatzscheibe (CMC 1 C CE):

141 mm x 177 mm x 1,5 mm

Hinterlegscheibe (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Modell mit Streifen

(PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2835):

Vorsatzscheibe (CMC C CE):

145,5 mm x 135,4 mm

Hinterlegscheibe (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:	C. M. C. GmbH Holding
Internet-Adresse:	www.cmc-creative.de
E-Mail:	service.de@cmc-creative.de service.at@cmc-creative.de service.ch@cmc-creative.de
Telefon:	+49 (0) 6894/ 9989750 (Normaltarif aus dem dt. Festnetz)
Fax:	+49 (0) 6894/ 9989729
Sitz:	Deutschland

IAN 472028_2407

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tableau des pictogrammes utilisés	Page	22
Introduction	Page	23
Utilisation conforme à l'emploi prévu	Page	23
Contenu	Page	23
Descriptif des pièces	Page	23
Données techniques	Page	24
Consignes de sécurité	Page	24
Mise en service	Page	28
Dépannage	Page	30
Nettoyage	Page	31
Stockage	Page	31
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page	31
Explication des indications	Page	32
Déclaration de conformité UE originale	Page	33
Remarques sur la garantie et le service après-vente	Page	35
Conditions de garantie	Page	35
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page	36
Étendue de la garantie	Page	36
Faire valoir sa garantie	Page	37
Service après-vente	Page	37

● Tableau des pictogrammes utilisés			
	Attention ! Lire le mode d'emploi !		Attention, dangers potentiels !
	Le symbole ci contre représentant une poubelle à roues barrée montre que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.		Remarque importante !
	Attention : Un casque de soudage ne protège pas les yeux, les oreilles et le visage !		Attention : Les arcs électriques peuvent abîmer la rétine !
	Fabriqué à partir de matériaux recyclés		Éliminez les batteries de manière écologique !
	Éliminez l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement !		Courant continu
	N'est pas conçu pour la conduite ou pour une utilisation dans la circulation routière		

Casque de soudage automatique PSHL 2 D1

● Introduction



Félicitations ! Vous avez choisi notre appareil de grande qualité. Familiarisez-vous avec le produit avant de l'utiliser pour la première fois. Pour cela, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité. **TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !**

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

Ce casque de soudage protège vos yeux et votre visage des étincelles, projections et rayons UV lors de travaux de soudage. Il s'adapte automatiquement à la luminosité ambiante. Sa fonction d'obscurcissement s'active dès l'allumage de l'arc grâce à des capteurs, et s'adapte à la luminosité dès l'arrêt du soudage (avec un bref décalage pour vous protéger de l'incandescence). Le casque de soudage dispose d'un niveau de protection DIN réglable en continu avec une molette. Vous pouvez également configurer une protection contre les étincelles volantes lors des travaux de ponçage. Utilisez le produit uniquement tel que décrit et pour les domaines d'utilisation indiqués. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. En cas de transmission du produit à un tiers, remettez-lui tous les documents. Toute utilisation autre que celle conforme à l'emploi prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil a été conçu pour un usage domestique et ne doit pas être utilisé pour un usage commercial ou industriel.

● Contenu

1 casque de soudage automatique
1 mode d'emploi
2 piles de type LR03 (AAA)

● Descriptif des pièces

1	Vitre de parement	5	Bandeau
2	Coque du casque	6	Bouton de réglage arrière du bandeau
3	Cellule solaire	7	Bouton de réglage latéral du bandeau
4	Vitre de protection	8	Filtre UV
9	Molette d'obscurcissement	15	Compartiment à piles
10	Bouton test	17	Détecteur d'arc
11	Réglage de la temporisation	18	Réglette
12	Réglage de la sensibilité	19	Voyant LED
13	Indication de batterie faible	20	Interrupteur d'obscurcissement
14	Interrupteur d'éclairage LED		

● Données techniques

Taille du compartiment à filtre :	110x90x15 mm	Marche / arrêt filtre :	entièrement automatique
Champ de vision :	9,2 x 4,2 cm	Marche/arrêt LED :	manuel
Luminosité claire :	DIN 4	Alimentation :	Cellule solaire
Luminosité sombre :	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13	Température de service :	-5 °C à +55 °C
Durée de changement Clair à sombre : Sombre à clair :	0,23–0,72 ms 0,1–2 s	Température de stockage :	-20 °C à +70 °C
		Travaux de soudage :	MMA, MIG, MAG, TIG, découpe au plasma et soudage au plasma
		Durée de vie maximale : env. 5 ans	

❗ REMARQUE : Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

● Consignes de sécurité

⚠ Veuillez lire le mode d'emploi et en observer les consignes avec la plus grande attention. Utilisez le présent mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme et les consignes de sécurité. La plaque signalétique comprend toutes les données techniques du présent casque de soudage. Veuillez vous informer sur les caractéristiques technique de ce produit.

- Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement en actionnant la touche « Test ».
- Le produit ne convient pas pour le soudage laser.
- Le produit est prévu pour une utilisation dans une plage de températures de -5 °C à +55 °C.
- Le produit n'est pas résistant au feu.
- N'exposez pas le casque de soudage et le filtre UV à la chaleur ou à l'humidité.
- N'enlevez pas le filtre ADF du casque de soudage et n'ouvrez jamais le compartiment du filtre ADF sans l'autorisation du fabricant.
- Veuillez vérifier avant toute utilisation que vous avez sélectionné le bon mode Soudage/Ponçage.
- La vitre de parement doit être montée sur la partie extérieure du filtre ADF. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager le filtre ADF.

- N'effectuez pas de modification/changement sur le casque de soudage et le filtre ADF sans autorisation.
- Si le filtre n'obscurcit pas automatiquement le casque lors du soudage, veuillez arrêter immédiatement les travaux et vous adresser à votre distributeur.
- N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant pour nettoyer le filtre ADF. Ne posez pas le filtre ADF dans l'eau.
- Le temps de réaction des cristaux liquides ADF ralentit lorsque la température ambiante est plus basse. Cela n'impacte cependant pas les fonctions de protection.
- Veuillez remplacer le boîtier du filtre ADF dès que ce dernier est endommagé ou rayé, car cela entrave la visibilité et la protection.
- Veuillez remplacer les vitres dès qu'elles sont brisées ou rayées. N'utilisez pas d'objets durs pour remplacer la vitre du filtre.
- Nettoyez régulièrement les surfaces du filtre ADF, du capteur et des cellules solaires.
- Le casque de soudage ne résiste pas aux dommages causés par un choc brutal, une explosion ou des liquides corrosifs.
- La durée d'utilisation dépend de différents facteurs individuels tels que l'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien. Nous recommandons d'effectuer des inspections régulières et d'échanger les pièces endommagées.
- Le matériau du produit vieillit avec le temps. Le casque de soudage peut ainsi notamment présenter des fissures. Dans ce cas, le casque de soudage n'offre plus de protection idéale. Dans ce cas, l'utilisateur doit remplacer immédiatement le casque de soudage.
- Ce produit ne doit pas être utilisé pour les travaux de soudage ou de découpe au-dessus de la tête. Si vous utilisez ce produit pour des travaux de soudage ou de découpe au-dessus de la tête, des gouttes de métal en fusion peuvent traverser le filtre ADF et blesser l'utilisateur.
- L'utilisateur ne doit plus utiliser le casque de soudage si le filtre est défectueux. Les projections de scories peuvent endommager la surface du filtre et la peau de l'utilisateur et provoquer de graves incidents.
- Ce produit résiste à la température et est ignifuge. En cas de contact direct avec des flammes ou en cas d'exposition à des températures élevées, le casque de soudage peut prendre feu ou fondre. Veuillez stocker et utiliser le casque de soudage selon la description pour réduire ce type de risques.

- Le filtre ADF est un dispositif électronique qui n'est pas étanche. Veillez à ce qu'il reste propre et sec et à ne pas le stocker dans un environnement humide.
- Une utilisation non conforme à l'emploi prévu risque de blesser l'utilisateur et d'engendrer d'autres types de maladies.
- Veuillez vérifier le filtre avant toute utilisation. Dès que vous trouvez que son aspect ou son fonctionnement n'est plus correct, ne l'utilisez plus.
- N'utilisez plus le casque de soudage si le filtre vacille ou si le degré d'obscurcissement ne correspond plus à la norme ou en présence de tout autre phénomène anormal.
- N'exposez pas ce produit inutilement aux rayons du soleil.
- Veuillez utiliser uniquement les accessoires et pièces d'origine. L'utilisation de pièces non originales peut entraver le bon fonctionnement du dispositif de protection, l'utilité ou le niveau de protection du produit.
- Dépassement de la durée de vie (protection insuffisante) – veuillez vérifier le bon état et la durée de vie du casque de soudage avant toute utilisation.
- Utilisation d'une protection oculaire sans filtre contre les rayonnements optiques (endommagement des yeux) – veuillez vérifier avant toute utilisation que la protection oculaire présente bien le degré nécessaire.
- Utilisation du produit contre les projections (protection insuffisante) – veuillez toujours vérifier que la protection est suffisante.
- Utilisation du produit contre les grosses particules de poussière (blessures, accident). Le dispositif de protection des yeux doit être utilisé uniquement pour les travaux décrits dans le mode d'emploi. Tout écart des instructions mentionnées dans le mode d'emploi vous expose à des blessures ou des accidents.
- Utilisation de produits endommagés (protection insuffisante) – veuillez vérifier avant toute utilisation le bon état et la durée de vie du casque de soudage.
- Utilisation non conforme de la protection des yeux (blessure, accident). Le dispositif de protection des yeux doit être utilisé uniquement pour les travaux décrits dans le mode d'emploi. Tout écart des instructions vous expose à des blessures ou des accidents.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de âgés de 16 ans et plus, ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été

instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Le casque de soudage à obscurcissement automatique n'est pas conçu pour le soudage au laser ou le soudage autogène.
- Ne posez pas le casque de soudage sur une surface brûlante.
- N'ouvrez jamais le casque de soudage. Ne réparez ou ne modifiez jamais le casque de soudage. Seul un personnel formé à cet effet est habilité à le faire.
- Veillez à bien avoir réglé l'obscurcissement automatique avant chaque soudage.
- N'ouvrez jamais la visière de sécurité. Elle protège le filtre de la saleté et des endommagements.
- Si le filtre ne s'obscurcit pas automatiquement, arrêtez immédiatement le soudage et contactez le fabricant.
- Utilisez le casque de soudage uniquement à des températures comprises entre -5 °C et +55 °C.
En dehors de cette plage, le temps de réaction du filtre augmente.
- Nettoyez régulièrement le filtre, la surface du casque et les cellules solaires.
- Remplacez la visière de protection si elle présente des rayures ou d'autres endommagements.
- Le casque de soudage ne vous protège pas en cas de choc.
- La durée de vie d'environ 5 ans peut être réduite en fonction de l'utilisation, du nettoyage et du stockage. Si la vitre est rayée ou présente d'autres endommagement, échangez immédiatement cette dernière ou le casque de soudage.
- Le dispositif de protection peut modifier la perception des couleurs et/ou la distinction de voyants lumineux.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les dispositifs de protection ayant subi une collision ne doivent plus être utilisés et doivent être mis au rebut ou échangés.

⚠ AVERTISSEMENT ! N'est pas conçu pour conduire de nuit ou en cas de faible éclairage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les matériaux entrant en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques de personnes sensibles.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection des yeux ne protège pas efficacement l'utilisateur contre les particules projetées à grande vitesse si vous le portez sur des lunettes de correction courantes.

⚠ ATTENTION ! Si vous avez besoin d'une protection contre les projections à grande vitesse à des températures extrêmes, choisissez une protection des yeux où la lettre T figure juste après la lettre indiquant l'intensité de la collision, c'est-à-dire FT, BT ou AT, ou selon la norme EN ISO : CT, DT ou ET. Si la lettre indiquant l'intensité de l'impact n'est pas suivie de la lettre T, le dispositif de protection des yeux ne doit être utilisé qu'à température ambiante contre des particules à grande vitesse.

● Mise en service

⚠ REMARQUE : Utilisez le casque de soudage uniquement lorsque la vitre de protection 4 est montée.

⚠ REMARQUE : Les détecteurs d'arc 17 du filtre UV 8 doivent toujours être propres et nets. Vérifiez dès le déballage du produit que la livraison est complète et intacte. Contactez immédiatement votre revendeur si la livraison est incomplète ou défectueuse. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

Tableau de réglage du degré d'obscurcissement

	Courant de l'arc (ampères)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Grain	Fonction ponçage – Obscurcissement automatique désactivé																							
SMAW	8							9	10			11			12			13			14			
MAG	8								9	10		11			12				13			14		
TIG/ GTAW	8				9			10			11			12			13							
MIG (lourd)	9										10			11			12			13		14		
MIG (léger)	10												11			12			13		14			
PAC	9									10	11	12				13								
PAW	4	5		6		7	8		9	10			11			12								

SMAW : soudage à électrode enrobée
 MIG (lourd) : soudage MIG de métaux lourds
 MIG (léger) : soudage MIG de métaux légers et d'alliages
 TIG/GTAW : soudage au gaz inerte
 MAG : soudage sous flux gazeux actif
 PAC : découpe au plasma
 PAW : soudage au plasma
 Grind : Fonction de ponçage : Obscurcissement automatique désactivé. N'employez ce réglage que lorsque vous n'utilisez pas le casque pour le soudage.

⚠ ATTENTION ! Vérifiez avant chaque mise en marche que le casque de soudage et la vitre de protection sont en parfait état. Si la vitre de protection devait présenter des rayures, des fissures ou des irrégularités, échangez-la avant l'utilisation. Vous vous exposez autrement à un risque de blessure grave.

- Enlevez le film protecteur de la surface intérieure et extérieure de la visière.
- Réglez le casque de soudage au moyen du bandeau [5]. Tournez le bouton de réglage du bandeau [6] pour ajuster le casque de soudage à votre taille puis le bouton de réglage du bandeau [7] pour bloquer le casque de soudage. Lors du réglage, veillez à ce que le casque de soudage soit bien enfoncé sur la tête, le plus près possible du visage.
- Réglez le degré d'obscurcissement avant le soudage. Vous pouvez régler manuellement le degré d'obscurcissement de 5 à 9 et de 9 à 13 en actionnant la réglette d'obscurcissement [9] se trouvant sur l'extérieur du casque. L'interrupteur d'obscurcissement [20] vous permet de configurer un obscurcissement de 5-9 ou de 9-13 au niveau de la réglette d'obscurcissement [9].

⚠ ATTENTION ! La réglette d'obscurcissement [9] présente la position « Grind ». Lorsque vous placez la réglette d'obscurcissement [9] sur cette position, l'obscurcissement automatique est désactivé. Choisissez ce réglage uniquement lorsque vous n'utilisez pas le casque de soudage pour souder. L'obscurcissement automatique est alors désactivé. Vérifiez l'intensité de la lumière avant toute utilisation.

Effectuer un test

- Vous pouvez vérifier au préalable via la touche Test [10] que la fonction d'obscurcissement du casque de soudage fonctionne.
- Approchez la vitre d'une source de lumière externe de plus de 40 W et vérifiez si la vitre s'éclaircit ou s'obscurcit. Tournez le régulateur d'obscurcissement [9] vers la droite de « Grind » au prochain cran. Ceci fait que l'obscurcissement du filtre est activé automatiquement.
- Si vous tournez le régulateur d'obscurcissement [9] vers la gauche de nouveau sur « Grind », l'obscurcissement du filtre automatique est de nouveau désactivé.

Changer le filtre à UV

- Pour changer le filtre UV / la cellule solaire, rapprochez les réglottes [18] (voir fig. D). Vous pouvez ensuite sortir le filtre. Pour cela, poussez la butée comme sur la fig. E vers le haut et appuyez de l'autre côté légèrement sur le filtre.
- Enlevez ensuite le régulateur d'obscurcissement [9] sur les côtés extérieurs du casque de soudage en tirant dessus et desserrez ensuite l'écrou qui se trouve en-dessous.
- Après avoir enlevé l'écrou du filetage, vous pouvez sortir le filtre du casque de soudage.
- Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le filtre.

Réglage de la temporisation

Via la temporisation [11] vous pouvez varier en fonction de l'opération de soudage si l'obscurcissement automatique doit être désactivé ou non directement après l'opération de soudage. L'obscurcissement automatique se désactive directement au niveau minimum. Plus vous tournez la molette vers la droite dans le sens du niveau maximum plus l'obscurcissement perdure après l'opération de soudage. Cette fonction s'avère très utile en cas d'incandescence prolongée.

Réglage de la sensibilité

Le réglage de la sensibilité [12] vous permet de régler la sensibilité lumineuse du capteur. En cas de faible incidence lumineuse il est possible de régler le régulateur au niveau maximum afin d'activer l'obscurcissement automatique même en cas de source lumineuse faible. De même cette fonction additionnelle vous permet de régler en fonction de vos besoins la sensibilité lumineuse du capteur.

Voyant LED avec capteur d'obscurcissement

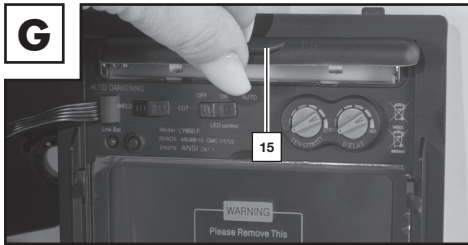
La LED [19] intégrée au casque de soudage se commande à l'aide de l'interrupteur LED [14]. Commencez par régler le degré d'obscurcissement souhaité. Vous pouvez allumer la LED [19] manuellement en actionnant l'interrupteur LED [14] (position moyenne « ON »).

Le casque de soudage dispose d'un capteur d'obscurcissement. Vous pouvez l'activer en plaçant l'interrupteur LED [14] sur « Auto », sur la droite. Le capteur d'obscurcissement active alors les LED dans un environnement sombre et les désactive à nouveau si l'environnement s'éclaircit. Ceci sert à éclairer les objets à souder dans des environnements sombres. Une fois le travail terminé et avant de ranger le casque de soudage, mettez toujours l'interrupteur LED [14] sur « OFF », en poussant l'interrupteur vers la gauche.

Changement de la batterie

Vous pouvez changer les piles déchargées au niveau du compartiment à pile. Le chargement de la pile est indiqué à l'affichage, une lampe-témoin [13] rouge indiquant que les piles sont déchargées.

- Pour ouvrir le compartiment à pile [15], poussez le couvercle du compartiment [15] vers le haut en vous aidant de la poignée (cf. G).
- Lorsque vous avez ouvert le couvercle du compartiment à pile [15], vous pouvez changer la pile.



- Refermez ensuite le compartiment à pile [15]. Pour refermer le compartiment à pile, insérez le couvercle du compartiment à pile [15] puis appuyez sur la clenche jusqu'à ce que le couvercle s'enclenche.

⚠ REMARQUE : Les batteries sont utilisées pour le premier obscurcissement du filtre au début de l'opération de soudage. Le filtre est ensuite alimenté en énergie par la cellule solaire intégrée.

● Dépannage

Panne	Cause	Solution
Le filtre ne s'obscurcit pas régulièrement ou vacille.	La vitre de parement [1] est sale ou défectueuse.	Nettoyez la vitre de parement ou remplacez-la.
	Le détecteur d'arc [17] n'est pas propre.	Nettoyez la surface du détecteur d'arc [17].
	Le courant de soudage est trop faible.	Réglez la sensibilité sur le niveau maximal.
La réaction est plus lente.	La température ambiante est trop élevée/basse.	Utilisez le casque de soudage uniquement dans une plage de températures comprises entre -5 °C et +55 °C.
	La sensibilité est trop faible.	Augmentez la sensibilité.

La visibilité est mauvaise.	La vitre de parement [1] / vitre [4] est sale.	Nettoyez la vitre de parement [1] / vitre [4].
	Le film protecteur se trouve encore sur la vitre [4].	Enlevez le film protecteur.
	La lumière ambiante est trop faible.	Éclairez plus votre environnement de travail.
	Vous avez réglé un mauvais degré d'obscurcissement.	Augmentez le degré d'obscurcissement.
Le casque de soudage glisse.	Le bandeau [5] est mal réglé.	Resserrez le bandeau [5].

● Nettoyage

- N'utilisez pas de produits corrosifs pour nettoyer le casque [2].
- N'exposez jamais le filtre UV [8] à l'eau.
- Nettoyez le produit avec un chiffon doux et sec, avec un chiffon humide ou bien avec un chiffon légèrement imbibé de désinfectant.

● Stockage

- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Lorsque le produit est stocké, l'interrupteur LED [14] doit être éteint, en position « OFF ».

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES ! RÉCUPÉREZ LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QUE D'ÉLIMINER LES DÉCHETS !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée d'utilisation. L'appareil doit être déposé dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises d'élimination des déchets. Nous nous chargeons gratuitement de l'élimination des appareils défectueux que vous nous envoyez. En outre, les distributeurs d'équipements électriques et électroniques et les distributeurs de denrées alimentaires sont tenus de les reprendre. LIDL vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le retour et l'élimination sont gratuits pour vous. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de retourner gratuitement un appareil usagé correspondant. En outre, vous avez la possibilité, indépendamment de l'achat d'un nouvel appareil, de remettre gratuitement vos anciens appareils (jusqu'à trois) dont les dimensions ne dépassent pas 25 cm. Veuillez supprimer toutes les données personnelles avant de les déposer. Avant de retourner l'appareil, veuillez retirer les piles ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites, et les déposer dans un lieu de collecte séparée.



Les batteries polluantes sont marquées des symboles suivants, qui indiquent l'interdiction de les jeter avec les ordures ménagères. Voici les dénominations des différents métaux lourds : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre commune ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous êtes ainsi en conformité avec les obligations légales et apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.



Tenez compte des marquages sur les différents matériaux d'emballage et jetez-les séparément, le cas échéant. Les matériaux d'emballage sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : matériaux composites.

● Explication des indications

Vitre de sécurité conforme à DIN EN 166 (C6316CMC, C7278CMC) :

- **Vitre de parement PSHL 2 D1 #2272, #2273, CMC_VIS24, CMC_VIS35 : CMC F CE**

CMC = Sigle du fabricant / F = Résistance mécanique (collision à faible énergie 45 m/s)

CE = sigle CE

Vitres de sécurité conformes à EN ISO 16321 (C7278CMC, C6316CMC) :

- **Vitres de parement CMC_VIS24, CMC_VIS35, PSHL 2 D1 #2273 : CMC C CE**

CMC = Sigle du fabricant / 1 = propriété optique supérieure / Classe optique

C = Résistance mécanique (collision à faible énergie 45 m/s) / CE = sigle CE

Vitre de sécurité conforme à DIN EN 166 (C6318CMC) :

- **Vitre de protection PSHL 2 D1 #2272, #2273 : CMC 1 F CE**

CMC = Sigle du fabricant / 1 = propriété optique supérieure / Classe optique

F = Résistance mécanique (collision à faible énergie 45 m/s) / CE = sigle CE

Vitres de sécurité conformes à EN ISO 16321 (C6318CMC) :

- **Vitre de protection PSHL 2 D1 #2272, #2273 : CMC 1 C CE**

CMC = Sigle du fabricant / 1 = propriété optique supérieure / Classe optique

C = Résistance mécanique (collision à faible énergie 45 m/s) / CE = sigle CE

ADF (Auto-darkening filter) conforme à DIN EN 379 :

4/5–9 / 9–13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Explication :

4 = Clair

Chiffre 3 = Catégorie d'homogénéité

5–9/9–13 = Obscur

Chiffre 4 = Classe d'angle

CMC = Sigle du fabricant

379 = Norme

Chiffre 1 = Classe optique

CE = Sigle CE

Chiffre 2 = Catégorie de lumière diffusée

Coques du casque conformes à DIN EN 175 :

- **Coque de casque de soudage PSHL 2 D1p : CMC EN 175 F CE (C6315CMC)**

Numéro de la norme présentée : EAN 175

Identification du fabricant : CMC

Résistance mécanique : S, F, B

Masse en grammes (le cas échéant)

CE = Sigle CE

Coques du casque conformes à EN ISO 16321 :

- Coque de casque de soudage PSHL 2 D1p : 16321 CMC W13 C 1-M CE (C6315CMC)
- Coque du casque CMC_HeS31 : 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7214CMC)
- Coque du casque CMC_HeS20 : 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7238CMC)

Numéro de la norme présentée : EN ISO 16321

Identification du fabricant : CMC

Casque de soudage : W

Obscurcissement maximal du filtre de soudage : 13

Résistance mécanique : C,D,E

Forme de la tête : 1-M

CE = Sigle CE

Masse en grammes (le cas échéant)

Symbole	Indice de protection	Description du champ d'application
S	Résistance supérieure	Résistance mécanique
F ou C	Collision à faible énergie (45 m/s)	Résistance mécanique
B ou E	Collision à énergie moyenne (120 m/s)	Résistance mécanique
D	80 m/s	Résistance mécanique

 Si les lettres de niveau de résistance sont différentes pour la vitre de protection/le filtre et le corps, le dispositif de protection doit se voir apporter le degré inférieur.

 Ce dispositif de protection convient pour une utilisation avec la sonde 1-M.

Organisme de certification :

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56 / 12103 Berlin / Allemagne Notified body number 0196

● Déclaration de conformité UE originale

1. PSA (numéro de produit, de type, de lot ou de série) :

Casque de soudage automatique

IAN : 472028_2407

Numéro de série :

Modèle noir : 2834

Modèles avec flammes : 2273

Modèle à rayures : 2835

Année de fabrication : 2025/18

Modèle : PSHL 2 D1

2. Nom et adresse du fabricant et, le cas échéant, de son mandataire :

C. M. C. GmbH Holding

Responsable des documents :

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

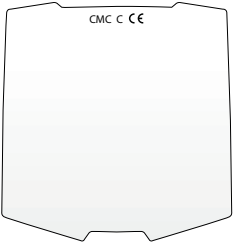
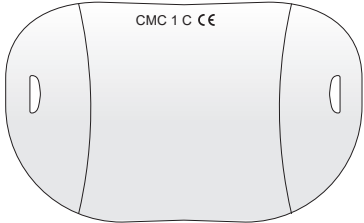
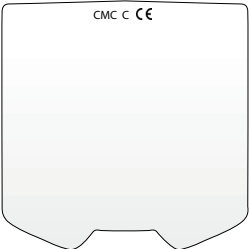
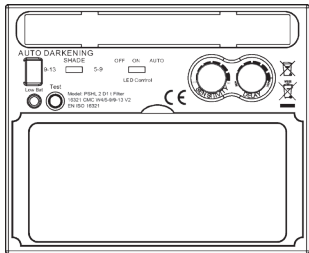
DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant :

C.M.C. GmbH Holding

4. Objet de la déclaration (identification du PSA permettant le traçage ; peut éventuellement comprendre une photographie suffisamment nette si l'identification du PSA l'exige) :

Écran de protection du visage du soudeur Modèle noir PSHL 2 D1 (CMC_HeS20), réf. : 2834 	Écran de protection du visage du soudeur Modèle avec flammes PSHL 2 D1p, réf. : 2273 
Vitre de protection PSHL 2 D1 #2272, #2273 : CMC 1 C CE 	Écran de protection du visage du soudeur Modèle à rayures PSHL 2 D1 (CMC_HeS31), réf. : 2835 
Vitres de parement CMC_VIS24 : CMC C CE 	Vitres de parement PSHL 2 D1 #2273 : CMC 1 C CE 
Vitres de parement CMC_VIS35 : CMC C CE 	Filtre de protection soudeur automatique avec niveau de protection à réglage manuel PSHL 2 D1t 

5. L'objet décrit au point 4 de la déclaration est conforme aux dispositions juridiques d'harmonisation de l'UE :

Directive sur la sécurité générale des produits

2001/95/CE

Compatibilité électromagnétique :

2014/30/UE

Directive RoHS

2011/65/EU+2015/863/EU

Directive sur l'équipement personnel de sécurité

(UE)/2016/425

6. Indication des normes harmonisées utilisées ou d'autres spécifications techniques auxquelles le produit est conforme, y compris la date des normes ou des autres spécifications :

EN 166:2002

EN 175:1997

EN 379:2009

EN ISO 16321-1:2022

EN ISO 16321-2:2021

7. L'organisme de certification notifié DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, a réalisé l'examen UE et a délivré le certificat d'examen UE C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6318CMC/R0, C7214CMC/R0, C7238CMC/R0, CMC7278CMC/R0, C6606CMC/R0.

St. Ingbert, le 01/08/2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

p.o. Joachim Bettinger

– Chef du contrôle qualité –

● Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la C. M. C. GmbH Holding

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est posté-

rieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

- Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande.
- Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure sur le produit, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.
- Vous pouvez lire et télécharger ce mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels sur le site parkside-diy.com. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Saisissez le numéro d'article (IAN) 472028 pour accéder au mode d'emploi de votre article.



● Service après-vente

Utilisez uniquement des pièces originales :

Modèle noir

(PSHL 2 D1, réf. : 2834) :

Vitre de parement (CMC C CE) :

136 mm x 134,42 mm

Vitre de protection (CMC 1 C CE) :

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Modèle avec des flammes

(PSHL 2 D1, réf. : 2273) :

Vitre de parement (CMC 1 C CE) :

141 mm x 177 mm x 1,5 mm

Vitre de protection (CMC 1 C CE) :

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Modèle avec des rayures

(PSHL 2 D1, réf. : 2835) :

Vitre de parement (CMC C CE) :

145,5 mm x 135,4 mm

Vitre de protection (CMC 1 C CE) :

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Nous contacter :

FR, CH

Nom :	Ecos Office Forbach
Site web :	www.cmc-creative.de
E-mail :	service.fr@cmc-creative.de
Téléphone :	0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège :	Allemagne

IAN 472028_2407

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente indiqué ci-dessus.

Adresse :

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Allemagne

Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabella dei simboli utilizzati	Pagina	39
Introduzione	Pagina	40
Uso corretto	Pagina	40
Oggetto della fornitura	Pagina	40
Descrizione dei componenti	Pagina	40
Specifiche tecniche	Pagina	41
Indicazioni di sicurezza	Pagina	41
Messa in funzione	Pagina	45
Eliminazione dei guasti	Pagina	48
Pulizia	Pagina	48
Stoccaggio	Pagina	49
Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento	Pagina	49
Significato della marcatura	Pagina	49
Dichiarazione di conformità UE originale	Pagina	51
Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza	Pagina	53
Condizioni di garanzia	Pagina	53
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi	Pagina	53
Garanzia	Pagina	53
Gestione dei casi di garanzia	Pagina	54
Assistenza tecnica	Pagina	55

● Tabella dei simboli utilizzati			
	Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso!		Attenzione, possibili pericoli!
	Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/UE.		Importante!
	Attenzione: le maschere da saldatore non offrono alcuna protezione oculare, auricolare e per il viso!		Attenzione: le radiazioni luminose emesse dall'arco possono lesionare la retina dell'occhio!
	Realizzato con materiale riciclato		Smaltire le batterie in modo ecologico!
	Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!		Corrente continua
	Non idonea per la guida e l'impiego nella circolazione stradale		

Maschera automatica da saldatore PSHL 2 D1

● Introduzione



Congratulazioni! Avete scelto un apparecchio di qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto. A tale scopo vi preghiamo di leggere con attenzione il manuale d'uso e le indicazioni di sicurezza riportati di seguito. **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!**

● Uso corretto

Questa maschera da saldatore ha la funzione di proteggere gli occhi e il viso da scintille, schizzi e radiazioni UV durante le operazioni di saldatura e si adatta automaticamente alla luminosità circostante. Infatti in base alla percezione dei sensori il prodotto si oscura immediatamente appena scocca l'arco di saldatura e schiarisce automaticamente al termine dell'operazione di saldatura (compreso un breve ritardo per proteggere gli occhi dal bagliore residuo). La maschera da saldatore dispone di un livello di protezione a norma DIN regolabile a piacere mediante apposita rotellina laterale ed è possibile impostarla anche sulla produzione di scintille in caso di operazioni di molatura. Utilizzare il prodotto solo come riportato nella descrizione e per i campi d'applicazione specificati. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. In caso di cessione del prodotto a terze parti, occorrerà fornire anche tutta la documentazione. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio è stato progettato per l'uso domestico e non è consentito utilizzarlo a livello commerciale o industriale.

● Oggetto della fornitura

- 1 Maschera automatica da saldatore
- 1 Manuale d'uso
- 2 Batterie tipo LR03 (AAA)

● Descrizione dei componenti

1	Lastra frontale	5	Fascia
2	Corpo della maschera	6	Manopola posteriore di regolazione fascia
3	Cella fotovoltaica	7	Manopola laterale di regolazione fascia
4	Lastra posteriore	8	Filtro UV
9	Regolatore di oscuramento	15	Vano batteria
10	Pulsante test	17	Sensore dell'arco
11	Impostazione del ritardo	18	Meccanismi scorrevoli
12	Regolazione della sensibilità	19	Luce LED
13	Indicatore di basso livello batteria	20	Interruttore di oscuramento
14	Interruttore illuminazione LED		

● Specifiche tecniche

Dimensioni cartucce filtro:	110x90x15 mm	Accensione/spegnimento filtro:	Completamente automatici
Campo visivo:	9,2x4,2 cm	Accensione/spegnimento LED:	Manuale
Stato chiaro:	DIN 4	Alimentazione:	Cella fotovoltaica
Stato scuro:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13	Temperatura di esercizio:	Da -5 °C a +55 °C
Tempi di commutazione da chiaro a scuro: da scuro a chiaro:	0,23–0,72 ms 0,1–2 s	Temperatura di stoccaggio:	da -20 °C a +70 °C
		Processi di saldatura:	MMA, MIG, MAG, TIG, operazioni di taglio e saldatura al plasma
		Durata massima:	Circa 5 anni

❗ NOTA BENE: ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e tutti i dati contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

● Indicazioni di sicurezza

⚠ Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso in tutte le loro parti e rispettare le indicazioni fornite. In base alle presenti istruzioni per l'uso, acquisire dimestichezza con l'apparecchio, l'uso corretto di quest'ultimo e le indicazioni di sicurezza. Sulla targhetta sono riportati tutti i dati tecnici di questa maschera da saldatore, in cui si possono reperire le informazioni in merito alle caratteristiche tecniche del presente prodotto

- Prima di qualsiasi utilizzo controllare la piena funzionalità azionando il tasto «Test».
- Il prodotto non è idoneo alla saldatura laser.
- L'uso del prodotto è consentito solo in un range di temperatura compreso fra -5 °C e +55 °C.
- Il prodotto non è ignifugo.
- Non esporre a calore o umidità la maschera da saldatore e il filtro UV.
- Non rimuovere il filtro ADF dalla maschera da saldatore né aprire per alcun motivo l'alloggiamento del filtro ADF senza il permesso del fabbricante.

- Controllare prima di ogni utilizzo che sia stata scelta l'impostazione corretta fra saldatura e levigatura.
- La lastra frontale deve essere posizionata all'esterno del filtro ADF. Diversamente il filtro ADF può danneggiarsi.
- Non effettuare alcuna modifica/sostituzione sulla maschera da saldatore e sul filtro ADF senza autorizzazione
- Interrompere immediatamente il processo di lavoro e rivolgersi immediatamente al rivenditore qualora il filtro non si oscuri automaticamente in fase di saldatura
- Non utilizzare alcol, benzina o solventi per pulire il filtro ADF. Non immergere il filtro ADF in acqua.
- Il tempo di reazione del cristallo liquido ADF diventa più lungo quando la temperatura ambiente è inferiore. Ciò non pregiudica tuttavia le funzioni di protezione.
- Sostituire immediatamente l'alloggiamento del filtro ADF qualora appaia danneggiato o graffiato, in quanto danni e graffi possono pregiudicare fortemente sia la vista che la prestazione di protezione.
- Sostituire immediatamente le visiere quando sono rotte o graffiate. Non utilizzare alcun oggetto duro per sostituire le visiere del filtro.
- Pulire regolarmente le superfici del filtro ADF, del sensore e delle celle fotovoltaiche.
- La maschera da saldatore non è in grado di resistere a danni provocati da un urto violento, un'esplosione o da liquidi corrosivi.
- La durata utile dipende da tanti fattori diversi l'uno dall'altro come uso, pulizia, stoccaggio e manutenzione. Si consigliano ispezioni ad intervalli regolari e la sostituzione in caso di danni.
- Il materiale con cui è realizzato il prodotto tende ad invecchiare con il passare del tempo. Per questo sulla maschera da saldatore possono apparire ad esempio delle rotture. Questi danni impediscono alla maschera da saldatore di esercitare in modo efficace la sua funzione di protezione. In tal caso l'utente dovrebbe procedere alla sostituzione immediata della maschera da saldatore.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato per lavori di saldatura e di taglio sopra la testa. Se questo prodotto viene utilizzato per la saldatura e il taglio sopra la testa, gocce di metallo fuse possono attraversare il filtro ADF e provocare lesioni sull'utente.
- Se il filtro risulta essere difettoso, l'utente deve terminare con effetto immediato l'uso della maschera da saldatore. Schizzi di saldatura possono lesionare la superficie del filtro e la pelle dell'utente o provocare altri infortuni gravi.

- Questo prodotto è termoresistente e difficilmente infiammabile, ma in caso di contatto diretto con una fiamma libera o in caso di ingresso in un ambiente in cui sono presenti temperature elevate la maschera da saldatore può cominciare a bruciare o a fondersi. Conservare ed utilizzare la maschera da saldatore solo come descritto per ridurre tali rischi.
- Il filtro ADF è un prodotto elettronico non impermeabile all'acqua. Accertarsi di conservarlo pulito ed asciutto e non in un ambiente umido.
- Un uso scorretto può provocare lesioni sull'utente e altri tipi di malattie.
- Controllare il filtro prima di ogni utilizzo. Non appena il funzionamento e l'aspetto non appaiono più corretti, il filtro non deve essere più utilizzato.
- Se il filtro sfarfalla o il grado di oscuramento non corrisponde più al valore standard oppure se si verificano altre condizioni di lavoro anomale, la maschera da saldatore non deve più essere utilizzata.
- Non esporre inutilmente il prodotto all'irraggiamento solare.
- Utilizzare solo accessori originali. L'utilizzo di accessori non originali può provocare problemi per quanto riguarda la funzione di protezione, l'idoneità all'uso e il grado di protezione del prodotto.
- Superamento della durata (protezione insufficiente) – controllare prima di ogni uso che la maschera da saldatore non presenti danni e la durata della stessa.
- Utilizzo di un dispositivo di protezione oculare senza azione filtrante contro l'irraggiamento ottico (danno agli occhi) – prima di ogni uso verificare che la protezione oculare presenti il numero di scala necessario.
- Utilizzo del prodotto contro gli schizzi (protezione insufficiente) – controllare sempre che sia presente l'azione protettiva corretta.
- Utilizzo del prodotto contro grandi particelle di polvere (lesione, infortunio). Il dispositivo di protezione oculare deve essere utilizzato solo per i lavori descritti nelle istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso diverso da quelli riportati nel manuale d'uso può provocare lesioni o infortuni.
- Utilizzo di prodotti danneggiati (protezione insufficiente) – Controllare prima di ogni uso che la maschera da saldatore non presenti danni e la durata della stessa.
- Utilizzo non conforme alla destinazione d'uso della protezione oculare (lesione, infortunio). Il dispositivo di protezione oculare deve essere utilizzato esclusivamente per i lavori descritti nelle

istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso diverso da quelli riportati nelle istruzioni può provocare lesioni e infortuni.

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 16 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- La maschera da saldatore ad oscuramento automatico non è idonea ad operazioni di saldatura laser e autogena.
- Non appoggiare mai la maschera da saldatore su superfici molto calde.
- Non aprire mai la maschera da saldatore. Non effettuare modifiche o riparazioni sulla maschera da saldatore, che possono essere eseguite solamente da personale specializzato.
- Accertarsi di avere impostato l'oscuramento automatico prima di effettuare qualsiasi operazione di saldatura.
- La visiera di sicurezza non deve essere aperta: protegge il filtro da sporco e danneggiamenti.
- Se il filtro non si oscura automaticamente, interrompere immediatamente l'operazione di saldatura e contattare il fabbricante.
- Utilizzare la maschera da saldatore solamente a temperature comprese tra -5 °C e +55 °C.
I tempi di reazione del filtro tendono a rallentare al superamento del limite minimo e massimo di temperatura.
- Pulire regolarmente il filtro, la superficie della maschera e le celle fotovoltaiche.
- Sostituire la visiera protettiva in presenza di graffi o danni.
- La maschera da saldatore non protegge da impatti.
- La durata utile di ca. 5 anni può ridursi, a seconda dell'utilizzo, della pulizia e delle condizioni di stoccaggio. Qualora la visiera fosse graffiata o in caso di altri danni visibili, sostituire subito la visiera o la maschera da saldatore.
- Il dispositivo di protezione può modificare la percezione del colore e/o l'individuazione delle luci di segnalazione.

⚠ AVVERTIMENTO: i dispositivi di protezione esposti a un impatto non devono più essere utilizzati, per cui devono essere smaltiti e sostituiti.

⚠ AVVERTIMENTO: non idoneo alla guida notturna o in condizioni di scarsa illuminazione.

⚠ AVVERTIMENTO: sostanze che entrano a contatto con la pelle dell'utente potrebbero scatenare reazioni allergiche nelle persone più sensibili.

⚠ ATTENZIONE! Le protezioni oculari contro particelle ad alta velocità a causa della trasmissione di impatti potrebbero rappresentare un pericolo per l'utente se indossate su occhiali normali.

⚠ ATTENZIONE! Se a temperature estreme è necessaria una protezione contro particelle ad alta velocità, la protezione oculare da indossare selezionata dovrà essere contrassegnata dalla lettera T direttamente preceduta dalla lettera indicante il grado di impatto, quindi FT, BT o AT e/o in conformità alla normativa EN ISO, vale a dire CT, DT o ET. Se la lettera T non segue la lettera indicante il grado di impatto, la protezione oculare è utilizzabile contro particelle ad alta velocità solo a temperatura ambiente.

● **Messa in funzione**

ⓘ NOTA BENE: utilizzare la maschera da saldatore solo con la lastra posteriore integrata ^[4].

ⓘ NOTA BENE: tenere ben puliti i sensori dell'arco ^[17] del filtro UV ^[8].

Immediatamente dopo l'apertura della confezione verificare che la fornitura sia completa e in perfetto stato. Contattare subito il venditore qualora la fornitura non sia completa o presenti danni. Non mettere in funzione l'apparecchio qualora risulti guasto.

Tabella per la regolazione dei livelli di oscuramento

	Corrente dell'arco (Ampere)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Grind	Funzione di molatura – L'oscuramento automatico non è attivo																					
SMAW	8							9	10	11	12	13				14						
MAG	8							9	10	11			12				13			14		
TIG / GTAW	8				9			10	11			12			13							
MIG (pesante)	9								10			11			12		13		14			
MIG (leggera)	10										11			12		13		14				
PAC	9								10	11	12			13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10			11			12									

SMAW:	Saldatura ad elettrodo rivestito
MIG (pesante):	Saldatura MIG di metalli pesanti
MIG (leggera):	Saldatura MIG di metalli leggeri e leghe
TIG / GTAW:	Saldatura con gas inerti
MAG:	Saldatura di metalli sotto gas attivo
PAC:	Taglio al plasma
PAW:	Saldatura al plasma
Grind: funzione di molatura:	L'oscuramento automatico non è attivo. Utilizzare questa impostazione solo quando la maschera da saldatore non viene utilizzata per la saldatura.

⚠ ATTENZIONE! Prima di qualsiasi messa in funzione, verificare che sia la maschera da saldatore che la lastra protettiva siano intatte. Qualora la lastra presentasse graffi, crepe o irregolarità della superficie, sostituirla assolutamente prima dell'utilizzo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni gravi.

- Rimuovere la pellicola protettiva presente sul lato interno ed esterno della visiera.
- Regolare la maschera da saldatore mediante la fascia [5]. Ruotare la manopola posteriore di regolazione della fascia [6], per adattare la maschera da saldatore alle rispettive dimensioni della testa, e le manopole laterali di regolazione della fascia [7], per arrestare la maschera da saldatore. Durante la regolazione accertarsi che la maschera da saldatore si trovi il più possibile accostata alla testa e il più possibile vicino al viso.
- Prima dell'operazione di saldatura occorre regolare il livello di oscuramento adeguato. Il livello di oscuramento si regola manualmente da 5 a 9 e da 9 a 13, ruotando il regolatore di oscuramento [9] presente sul lato esterno della maschera. Mediante l'interruttore di oscuramento [20] è possibile impostare la regolazione dell'oscuramento nel regolatore di oscuramento [9] fra i livelli 5–9 o i livelli 9–13.

⚠ ATTENZIONE! Il regolatore di oscuramento [9] presenta la posizione di regolazione «Grind». Se il regolatore di oscuramento [9] viene regolato su tale posizione, si disattiva l'oscuramento automatico. Ricorrere a tale impostazione solo se non si intende utilizzare la maschera da saldatore per la saldatura, perché l'oscuramento automatico in quel caso non è attivo. Verificare la tenuta alla luce prima di ogni saldatura.

Esecuzione della procedura di test

- Il tasto Test [10] consente di verificare prima di procedere alla saldatura se la funzione di oscuramento della maschera da saldatore funziona correttamente.

- Avvicinarsi ad una sorgente di luce esterna superiore a 40 W con la visiera e verificare se quest'ultima si oscura o se si schiarisce. A tale scopo ruotare il regolatore di oscuramento [9] in senso orario portandolo da «Grind» al livello successivo. In questo modo l'oscuramento del filtro si attiva automaticamente.
- Ruotando il regolatore di oscuramento [9] in senso antiorario e riportandolo su «Grind», l'oscuramento automatico del filtro verrà di nuovo disattivato.

Sostituzione del filtro UV

- Per sostituire il filtro UV/la cella fotovoltaica, premere assieme i meccanismi scorrevoli [8] (si veda la Fig. D). Dopodiché sarà possibile estrarre il filtro. A tal fine premere i meccanismi di arresto verso l'alto come illustrato dalla Figura E, quindi premerli leggermente dalla parte opposta verso il filtro.
- In seguito rimuovere il regolatore di oscuramento [9] all'esterno della maschera da saldatore semplicemente tirando e svitare successivamente il dado che si trova sotto di esso.
- Dopo aver svitato il dado dalla filettatura, sarà possibile staccare completamente il filtro dalla maschera da saldatore.
- Invertire la procedura per reinstallare il filtro.

Impostazione del ritardo

In base all'operazione di saldatura l'impostazione del ritardo [11] consente di impostare se disattivare o meno l'oscuramento automatico subito dopo aver terminato l'operazione di saldatura. Al livello min. l'oscuramento automatico si disattiva direttamente. Più si ruoterà la manopola di regolazione in senso orario portandola verso il livello max., più a lungo resterà attivo l'oscuramento dopo l'operazione di saldatura. Questa funzione risulta particolarmente utile in caso di bagliore residuo.

Regolazione della sensibilità

La regolazione della sensibilità [12] consente di mettere a punto la sensibilità alla luce del sensore. In caso di scarsa luce, è possibile impostare il regolatore sul livello max. per far sì che l'oscuramento automatico funzioni anche in presenza di una debole sorgente luminosa. Anche per questa funzione aggiuntiva è possibile regolare la sensibilità alla luce del sensore in base alle proprie esigenze.

Luce LED con crepuscolare

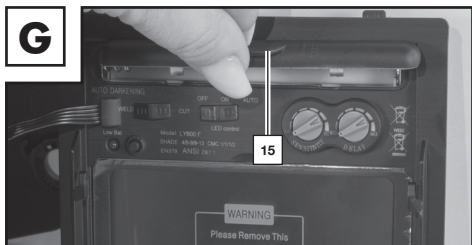
Il LED [19] integrato nella maschera da saldatore viene comandato con l'interruttore di illuminazione LED [14]. Impostare per prima cosa il livello di oscuramento desiderato. Il LED [19] può essere attivato manualmente accendendo l'interruttore di illuminazione LED [14] (posizione centrale «ON»).

La maschera da saldatore dispone di un crepuscolare, che viene attivato spostando l'interruttore di illuminazione LED [14] a destra in posizione «Auto». In questo modo il crepuscolare accende automaticamente la luce LED quando l'ambiente diventa buio e la spegne di nuovo automaticamente in presenza di luce. Questa funzione risulta utile per illuminare gli oggetti da saldare in ambienti bui. Al termine dei lavori e riponendo la maschera da saldatore l'interruttore di illuminazione LED [14] dovrebbe venire sempre spento (posizione a sinistra «OFF»).

Sostituzione batterie

Le batterie ormai scariche alloggiate nel vano batterie possono essere sostituite. L'indicatore della batteria [13] con spia rossa avverte quando la carica delle batterie è ormai esaurita.

- Per aprire il vano batterie [15] si dovrà spingere dall'impugnatura verso l'alto il coperchio del vano batterie [15] (si veda la Fig. G).
- Dopo aver rimosso il coperchio del vano batterie [15] sarà possibile sostituire la batteria.



- Dopodiché richiudere il vano batterie **15**. Per chiudere il vano batterie, inserire il coperchio del vano batterie **15** e poi premere l'impugnatura verso il basso fino allo scatto del coperchio.

❗ NOTA BENE: le batterie servono al primo oscuramento del filtro all'inizio dell'operazione di saldatura. Dopodiché sarà la cella fotovoltaica integrata a provvedere all'alimentazione di energia del filtro.

● Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Risoluzione
Il filtro non si oscura regolarmente o sfarfalla.	La lastra frontale 1 è sporca o è difettosa.	Pulire la lastra frontale o sostituirla.
	Il sensore dell'arco 17 non è chiaro.	Pulire la superficie del sensore dell'arco 17 .
	La corrente di saldatura è troppo bassa.	Regolare la sensibilità al massimo livello.
Il tempo di reazione è rallentato.	La temperatura ambiente è troppo bassa/alta.	Utilizzare la maschera da saldatore solo a temperature comprese tra -5 °C e +55 °C.
	La sensibilità è troppo bassa.	Regolare la sensibilità ad un livello superiore.
La visione non è buona.	La lastra frontale 1 /posteriore 4 è sporca.	Pulire la lastra frontale 1 /posteriore 4 .
	La pellicola protettiva sulla lastra posteriore 4 non è stata rimossa.	Rimuovere la pellicola protettiva.
	La luce ambientale è insufficiente.	Regolare maggiore intensità luminosa nel proprio ambiente di lavoro.
	Risulta impostato il livello di oscuramento errato.	Impostare nuovamente il livello di oscuramento.
La maschera da saldatore scivola.	La fascia 5 è regolata male.	Regolare di nuovo la fascia 5 stringendola.

● Pulizia

- Non usare detergenti aggressivi per la pulizia del corpo della maschera **2**.
- Non portare mai il filtro UV **8** a contatto con l'acqua.
- Pulire il prodotto con un panno morbido ed asciutto, oppure con un panno inumidito con acqua o disinfettante.

● Stoccaggio

- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Accertarsi che l'interruttore di illuminazione LED ^[14] sia sempre spento durante lo stoccaggio (posizione a sinistra «OFF»).

● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI TRA I RIFIUTI DOMESTICI! RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che al termine della sua vita utile il presente apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta, centri di riciclaggio oppure impianti di trattamento dei rifiuti appositamente allestiti. Noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. Inoltre i distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché i distributori di generi alimentari sono tenuti al ritiro. LIDL offre alla clientela possibilità di restituzione direttamente alle filiali e ai market. Contestualmente, la restituzione e lo smaltimento sono gratuiti. Con l'acquisto di un apparecchio nuovo, il cliente ha il diritto di restituire senza alcun addebito il corrispondente rifiuto di apparecchiatura elettrica. Oltre a questo il cliente ha la possibilità di conferire senza alcun addebito (fino a tre) rifiuti di apparecchiature elettriche, le cui dimensioni generali non superino i 25 cm, a prescindere dall'acquisto o meno di un apparecchio nuovo. Prima della restituzione il cliente è pregato di cancellare ogni suo dato personale. Prima della restituzione rimuovere batterie o accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature nonché lampade che siano rimovibili senza arrecare danni irreparabili, quindi conferirli alla raccolta differenziata.



Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Le batterie esauste devono essere portate dal cliente

ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1–7: plastiche, 20–22: carta e cartone, 80–98: materiali composti.

● Significato della marcatura

Schermi di saldatura testati ai sensi di DIN EN 166 (C6316CMC, C7278CMC):

- Lastre frontali PSHL 2 D1 #2272, #2273, CMC_VIS24, CMC_VIS35: CMC F CE

CMC = sigla del fabbricante / F = resistenza meccanica (impatto a bassa energia 45 m/s)
CE = marcatura CE

Schermi di saldatura testati ai sensi di EN ISO 16321 (C7278CMC, C6316CMC):

- Lastre frontali CMC_VIS24, CMC_VIS35, PSHL 2 D1 #2273: CMC C CE

CMC = sigla del fabbricante / 1 = qualità ottica superiore / classe ottica
C = resistenza meccanica (impatto a bassa energia 45 m/s) / CE = marcatura CE

Schermi di saldatura testati ai sensi di DIN EN 166 (C6318CMC):

- **Lastra posteriore PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 F CE**

CMC = sigla del fabbricante / 1= qualità ottica superiore / classe ottica

F = resistenza meccanica (impatto a bassa energia 45 m/s) / CE = marcatura CE

Schermi di saldatura testati ai sensi di EN ISO 16321 (C6318CMC):

- **Lastra posteriore PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE**

CMC = sigla del fabbricante / 1= qualità ottica superiore / classe ottica

C = resistenza meccanica (impatto a bassa energia 45 m/s) / CE = marcatura CE

ADF (Auto-darkening filter) testato ai sensi di DIN EN 379: 4/5–9/9–13 CMC 1/1/1/2/379 Dichiarazione CE (C6606CMC):

4 = stato chiaro

5–9/9–13 = stati scuri

CMC = sigla del fabbricante

Numero 1 = classe ottica

Numero 2 = classe luce diffusa

Numero 3 = classe di omogeneità

Numero 4 = classe di dipendenza angolare

379 = norma di prova

CE = marcatura CE

Gusci maschera da saldatore testati ai sensi di DIN EN 175:

- **Guscio maschera da saldatore PSHL 2 D1p: CMC EN 175 F CE (C6315CMC)**

Il numero della presente norma: EN 175

Identificazione del fabbricante: CMC

Resistenza meccanica: S, F, B

Quantità in grammi (se necessario)

CE= marcatura CE

Gusci maschera da saldatore testati ai sensi di EN ISO 16321:

- **Guscio maschera da saldatore PSHL 2 D1p: 16321 CMC W13 C 1-M CE (C6315CMC)**
- **Guscio maschera da saldatore CMC_HeS31: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7214CMC)**
- **Guscio maschera da saldatore CMC_HeS20: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7238CMC)**

Il numero della presente norma: EN ISO 16321

Identificazione del fabbricante: CMC

Maschera da saldatore: W

Massimo grado di oscuramento del filtro di saldatura: 13

Resistenza meccanica: C, D, E

Forma della testa: 1-M

CE = marcatura CE

Quantità in grammi (se necessario)

Simbolo	Tipo di protezione	Descrizione del campo di applicazione
S	Resistenza incrementata	Resistenza meccanica
F o C	Impatto a bassa energia (45 m/s)	Resistenza meccanica
B o E	Impatto a media energia (120 m/s)	Resistenza meccanica
D	80 m/s	Resistenza meccanica

 Qualora i simboli dei gradi di resistenza di visiera/filtro e montatura riportati nella tabella soprastante non siano gli stessi, al dispositivo di protezione completo dovrà essere attribuito il grado di resistenza più basso.

 Il presente dispositivo di protezione è idoneo all'impiego con testa di prova 1-M.

Organismo di certificazione:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 / 12103 Berlin / Organismo notificato numero 0196

● Dichiarazione di conformità UE originale

1. DPI (numero di prodotto, tipo, lotto o serie):

Maschera automatica da saldatore

IAN: 472028_2407
Numero di serie:
Versione Nera: 2834
Versione: Grafica fiamme 2273
Versione con strisce: 2835
Anno di produzione: 2025/18
Modello: PSHL 2 D1

2. Nome ed indirizzo del fabbricante ed eventualmente del rappresentante autorizzato:

C. M. C. GmbH Holding

Responsabile per la documentazione:

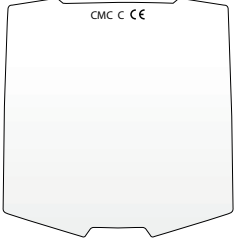
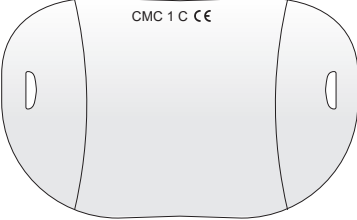
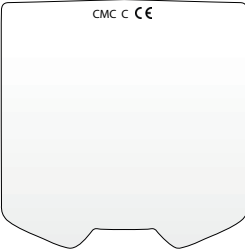
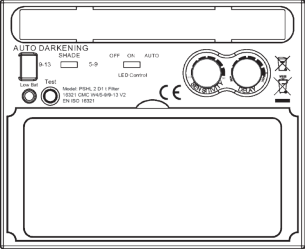
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

3. Unico responsabile del rilascio della presente dichiarazione di conformità è il fabbricante:

C. M. C. GmbH Holding

4. Oggetto della dichiarazione (identificazione del DPI, che ne consente la tracciabilità; può contenere eventualmente un'immagine a colori sufficientemente nitida, se necessaria per identificare il DPI):

Visiera da saldatore Versione nera PSHL 2 D1 (CMC_HeS20), cod. art.: 2834	Visiera da saldatore Versione con Grafica fiamme PSHL 2 D1p, cod. art.: 2273
	

Lastre posteriori PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE	Visiera da saldatore Versione con strisce PSHL 2 D1 (CMC_HeS31), cod. art.: 2835
	
Lastre frontali CMC_VIS24: CMC C CE	Lastre frontali PSHL 2 D1 #2273: CMC 1 C CE
	
Lastre frontali CMC_VIS35: CMC C CE	Filtro di protezione automatico per saldatore con livello di protezione regolabile manualmente PSHL 2 D1t
	

5. L'oggetto descritto al punto 4 della dichiarazione è conforme alle normative di armonizzazione dell'Unione pertinenti:

Direttiva relativa alla sicurezza generale dei prodotti

2001/95/CE

Compatibilità elettromagnetica

2014/30/UE

Direttiva RoHS

2011/65/UE+2015/863 UE

Regolamento sui dispositivi di protezione individuale

(UE)/2016/425

6. Indicazione delle norme armonizzate utilizzate pertinenti o di altre specifiche tecniche in base alle quali viene dichiarata la conformità, compresa la data delle norme e/o altre specifiche tecniche:

EN 166:2002
EN 175:1997
EN 379:2009
EN ISO 16321-1:2022
EN ISO 16321-2:2021

7. L'organismo di certificazione notificato DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, organismo notificato numero 0196, ha eseguito l'esame UE del tipo e rilasciato i certificati di esame del tipo UEC6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6318CMC/R0, C7214CMC/R0, C7238CMC/R0, CMC7278CMC/R0, C6606CMC/R0.

St. Ingbert, 01.08.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

i. A. J. Bettinger

p.p. Joachim Bettinger
- Garanzia di qualità -

● Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

Garanzia di C. M. C. GmbH Holding

Gentile Cliente,
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

● Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

● Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottopo-

sto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

- Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta o su un'incisione presenti sul prodotto, sulla copertina del manuale d'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore del prodotto stesso.
- In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.
- Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.
- La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione.
- Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...).
- La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.
- Su parkside-diy.com è possibile visionare e scaricare il presente e molti altri manuali. Mediante questo codice QR si accede direttamente al sito Internet parkside-diy.com. Inserendo il codice articolo (IAN) 472028 è possibile accedere al relativo manuale d'uso.



● Assistenza tecnica

Utilizzare solo accessori originali:

Modello Nero

(PSHL 2 D1, cod. art.: 2834):

Lastra frontale (CMC C CE):

136 mm x 134,42 mm

Lastra posteriore (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Modello con Grafica fiamme

(PSHL 2 D1, cod. art.: 2273):

Lastra frontale (CMC 1 C CE):

141 mm x 177 mm x 1,5 mm

Lastra posteriore (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Modello con strisce

(PSHL 2 D1, cod. art.: 2835):

Lastra frontale (CMC C CE):

145,5 mm x 135,4 mm

Lastra posteriore (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Generalità dell'azienda:

IT, CH

Nome:	Riku Service snc
Indirizzo Internet:	www.riku-service.com
E-Mail:	assistenzalidl@riku-service.com
Telefono:	0039 (0) 4711430103
Sede:	Germania

IAN 472028_2407

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.

Indirizzo:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str., 15

66386 St. Ingbert

Germania

Ordine di parti di ricambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANY

Stand der Informationen · Dernière mise à jour ·

Versione delle informazioni: 08/2024

Ident.-No.: PSHL2D1082024-1



IAN 472028_2407

1

